

Angela Patricia FLOREZ SIERRA, Université Pédagogique et Technologique de Colombie

### **L'enseignement de la langue française et la culture francophone à travers la radio**

Le français en tant que langue étrangère a pris une importance significative dans le milieu éducatif Colombien, notamment dans les écoles et dans la seule Université publique de Tunja, une ville située à 130 km de Bogota la capitale de Colombie. Créée en 2006 et sous l'objectif de diffuser la langue française et la culture Francophone à la communauté universitaire et aux gens intéressés dans cette langue, le programme de radio *Le Français à votre Porte* transmit par la radio Universitaire 104.1 F.M, et appartenant au groupe de recherche J.O.I.E. : *Jeu, organisation, interculturalité, enseignement de la langue et la culture française et francophones*, offre la possibilité aux apprenants des différents milieux école, lycée, université et à la communauté en général, d'apprendre des aspects de la langue française et de la culture francophone. Ce sont les étudiants du programme de Licence en Langues Etrangères, les personnes qui rédigent et enregistrent les scénarios des différents programmes de radio, sous ma coordination et la direction de la professeure Martha Pardo, Coordinatrice du Doctorat en Langage et Culture de l'Université Pédagogique et Technologique de Colombie. De la même façon, il faut dire que la réalisation des scénarios de la part des étudiantes leur a permis d'améliorer leur niveau de langue en ce qui concerne la production orale et écrite et aussi de comprendre les aspects des différentes cultures qui partagent une même langue. Pour finir, ce travail est le produit d'une recherche critique qui prend en compte la joie et la bonne humeur des jeunes qui le présentent.

---

Jan LAZAR, Université d'Opole (Pologne)

### **A propos du français tchaté dans les manuels de FLE**

La naissance de nouvelles technologies de communication a considérablement menacé la puissance de l'écrit standard. Les jeunes internautes, qui se plongent chaque jour dans l'espace infini du monde virtuel, se rendent compte que la langue, y employée, diffère de la langue correcte, soutenue. Les jeunes internautes se servent de la langue française de sa propre manière en inventant de nouveaux codes graphiques correspondant à leurs besoins. L'objectif de ces nouvelles graphies phonétisantes est de relier deux modes énonciatifs (l'écrit et l'oral) et en même temps de réduire le nombre de caractères pour pouvoir taper le mot plus facilement. L'objectif de notre contribution est d'analyser plusieurs manuels de FLE en s'interrogeant à quel point ces formes scripturales particulières sont présentées aux apprenants de la langue française.

---

Ewa PÓŁTORAK & Beata GAŁAN, Université de Silésie (Pologne)

### **Nouvelles tendances dans le développement des compétences langagières**

Un progrès systématique qui se produit depuis quelques décennies en sciences de l'information et de la communication ne reste pas sans influence sur les techniques d'enseignement/apprentissage. Les (nouvelles) technologies de l'information et de la communication ((N)TIC) occupent déjà une place importante dans le domaine de l'éducation. Actuellement, la panoplie d'outils technologiques, que l'enseignant a à sa disposition, permet de développer les compétences de réception ainsi que de production. Néanmoins, ces nouvelles possibilités constituent de nouveaux défis tant à l'enseignant qu'à l'apprenant. L'objectif de la présente communication sera d'analyser comment les nouvelles technologies modifient les pratiques pédagogiques et les stratégies d'apprentissage.

---

Agata SADKOWSKA-FIDALA, Université de Wrocław (Pologne)

### **Entre le savoir-faire et le savoir-être en FLE : Facebook (compte rendu d'une expérience interculturelle en master 1)**

Ma communication serait un compte rendu de l'expérience vécue par moi lors d'un cours consacré à la Belgique, dans le cadre du parcours « Philologue français dans l'univers numérique » proposé par notre Institut en master 1. Le cours a été organisé autour de la création d'un profil sur facebook, animé ensuite par les étudiants.

Parmi les objectifs de ce projet se sont trouvés non seulement la création et l'animation d'un profil ouvert au public, réunissant les informations sur la Belgique, mais aussi un important travail de recherche, de résumé, de reformulation et de synthèse, permettant de perfectionner le niveau des apprenants, ainsi que des activités ludiques (qui se sont révélées très fructueuses) comme la création des couvertures et illustrations de livres et la rédaction des courts textes inspirés par la littérature belge. Ainsi, le cours a réuni le numérique, le ludique et l'interculturel, conjuguant aussi les différentes formes de travail et forçant les apprenants à une organisation, une collaboration et un échange d'informations qu'il leur a d'abord été difficile de mettre en place

L'objectif de la communication serait de discuter les modalités de la création d'une telle initiative, les conditions de son succès et les possibilités de son exploitation dans le processus de l'apprentissage d'une langue étrangère, ainsi que les difficultés rencontrées lors du travail sur ce projet et sa prolongation possible dans l'avenir.

---